

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 51 (1943)

Heft: 45

Artikel: Austausch schwerverwundeter und schwerkranker Kriegsgefangener

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-548755>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e
de la Lia svizra dals Samaritains.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

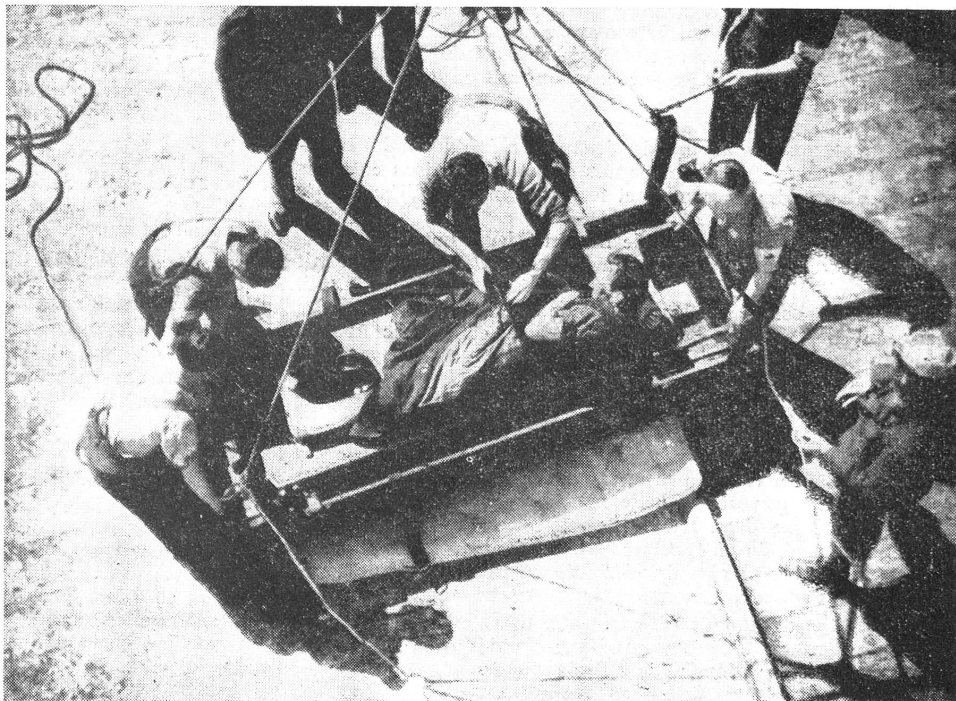
Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge - Medico capo della Croce-Rossa

Grosser Gefangenenaustausch

Unter Mitwirkung des Schweizerischen Bundesrates und unter Kontrolle des Internationalen Roten Kreuzes ist der bisher grösste Austausch von schwerkranken und von schwerverletzten Kriegsgefangenen zustande gekommen. Er erstreckt sich über das Mittelmeer, den Atlantik und die Nordsee. Vermittlungshäfen sind die neutralen Städte Barcelona und Göteborg, in denen von jeder Parteil etwa 5000 Mann übernommen werden. Unser Bild zeigt, wie das Hospitalschiff einen Beinamputierten mit einer Bahre übernimmt, die von Ladekränen auf das Schiff gehievt wird. Wieviel Sorgfalt dabei aufgewendet wird, ersieht man aus der Matratze, die unter die Bahre gebreitet wurde.

Important échange de prisonniers

Sous les auspices du Conseil fédéral suisse et le contrôle de la Croix-Rouge internationale l'échange jusqu'ici le plus important de grands malades et de prisonniers de guerre grièvement blessés a pu être effectué. Il s'étend jusqu'à la Méditerranée, l'Atlantique et l'Océan. Les villes neutres de Barcelone et de Göteborg servent de ports intermédiaires, où les parties adverses échangent près de 5000 hommes chacun. Notre photographie montre l'embarquement sur le bateau-hôpital d'un amputé des jambes transporté sur une civière, hissé à bord au moyen d'une grue. Le matelas étendu sous la civière montre avec combien de soins cette opération est exécutée. (Photo ATP-Bilddienst)



Austausch schwerverwundeter und schwerkranker Kriegsgefangener

Verschiedene Pressemitteilungen kündigten im Laufe der letzten Tage an, dass schwerverletzte und schwerkranke britische und deutsche Kriegsgefangene im Austauschwege von Göteborg, Oran und Barcelona aus heimbefördert wurden. Die diplomatischen Verhandlungen, die dazu geführt haben, wurden von der Schweizer Regierung in ihrer Eigenschaft als Schutzmacht geführt. Die beteiligten Regierungen haben sich, wie dies bereits anlässlich der vorhergehenden Austauschaktionen im Jahre 1942 und 1943 in Smyrna und Lissabon der Fall war, auch dieses Mal an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz mit der Bitte gewandt, die verschiedenen Geleitzüge von Kriegsgefangenen durch seine Delegierten begleiten zu lassen.

Bei dieser Gelegenheit haben 12 Delegierte des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz ihren Beistand geleistet. Dr. Robert Schirmer und Dr. André Liengme begleiteten die Gefangenen, die von Deutschland nach Göteborg verschifft wurden, während die Herren

Rudolf Haccius und Jean Cellérier mit Kriegsgefangenen aus Grossbritannien nach demselben Hafen führen. Ausserdem befand sich Herr Georges Hoffmann, Delegierter des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Schweden, in Göteborg.

In Oran, wo deutsche Kriegsgefangene an Bord deutscher Schiffe verbracht wurden, ermöglichten zwei Delegierte des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz die Herstellung einer Verbindung zwischen den deutschen Führern des Geleitzuges und den Vertretern der alliierten Mächte, die mit der Uebergabe der Kriegsgefangenen betraut waren.

Endlich begleiteten Dr. Roland Marti und Dr. Ernst Jegge die Konvois, die sich von Deutschland nach Barcelona begaben. Die Reise erfolgte bis Marseille mit der Bahn, sodann von dort nach Barcelona auf dem Seewege. Oberst Hans Bon und Herr Georges Kuhne befanden sich an Bord der Schiffe, die von Aegypten nach Barcelona führen; Herr Eric Arbenz, Delegierter des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Spanien, leistete ihnen in diesem Hafen seinen Beistand.

Aus den bisher von den verschiedenen Delegierten des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz eingelaufenen Berichten

ergibt sich, dass diese Austausch-Operationen in zufriedenstellender Weise verlaufen sind. Die wesentliche Aufgabe dieser Delegierten bestand darin, darüber zu wachen, dass der Transport der Kriegsgefangenen unter möglichst günstigen Bedingungen vor sich gehe. Verschiedene Delegierte hatten als Aerzte Verwundete und Kranke zu betreuen; die Mehrzahl der Delegierten diente als Dolmetscher und Vermittler zwischen den Kriegsgefangenen und den Behörden.

Die obengenannten Vorgänge haben sich in neutralen Ländern abgewickelt, deren Gebiet hiezu benützt wurde; die betreffenden nationalen Rotkreuzgesellschaften standen dabei hilfreich zur Seite.

Echange de prisonniers de guerre

Différents communiqués de presse ont annoncé ces derniers jours que des prisonniers de guerre britanniques et allemands, grands blessés et grands malades, ont été rapatriés par voie d'échange à Göteborg, Oran et Barcelone. Les négociations diplomatiques qui ont abouti à la réalisation de ces rapatriements ont été menées par le Gouvernement suisse en sa qualité de Puissance protectrice. Comme ce fut le cas lors de précédents échanges intervenus en 1942 et 1943 à Smyrne et à Lisbonne, les gouvernements intéressés se sont adressés, cette fois encore, au Comité international de la Croix-Rouge pour le prier de faire accompagner par des délégués les différents convois de prisonniers de guerre.

A cette occasion, douze délégués du Comité international de la Croix-Rouge sont entrés en action. En effet, le Dr Robert Schirmer et le Dr André Liengme ont accompagné les convois qui se sont rendus d'Allemagne à Göteborg, tandis que MM. Rodolphe Haccius et Jean Cellérier accompagnaient les convois venus de Grande-Bretagne dans ce même port. M. Georges Hoffmann, délégué du Comité international de la Croix-Rouge en Suède, se trouvait également présent à Göteborg.

A Oran, où des prisonniers de guerre allemands ont été embarqués à bord de navires allemands, deux délégués du Comité international de la Croix-Rouge ont permis d'établir la liaison entre les directeurs allemands du convoi et les représentants alliés chargés d'effectuer la remise des prisonniers de guerre.

Enfin, le Dr Roland Marti et le Dr Ernst Jegge ont accompagné les convois se rendant d'Allemagne à Barcelone. Le trajet s'est fait en train jusqu'à Marseille, puis de Marseille à Barcelone en bateau. Le colonel Hans Bon et M. Georges Kuhne se trouvaient à bord des bateaux qui sont venus d'Egypte à Barcelone, et M. Eric Arbenz, délégué du Comité international de la Croix-Rouge en Espagne, leur a prêté son concours dans ce port.

Des rapports reçus jusqu'ici des différents délégués du Comité international de la Croix-Rouge, il ressort que ces opérations se sont déroulées d'une manière satisfaisante. La tâche essentielle de ces délégués consistait à veiller à ce que toutes les mesures soient prises pour assurer le transport des prisonniers de guerre dans les meilleures conditions possibles. Plusieurs d'entre eux ont été appelés, en leur qualité de médecins, à apporter leurs soins à des blessés et malades; d'autre part, la plupart des délégués ont servi d'interprètes et d'intermédiaires entre les prisonniers de guerre et les autorités.

Les opérations en question se sont effectuées, en outre, dans les pays neutres dont les territoires ont été empruntés, avec le concours précieux des Sociétés nationales de la Croix-Rouge.

Feuilleton

Keir Smith wird krank

«Falls ich nach Papworth komme, wird es wohl mindestens sechs Monate, vielleicht sogar ein Jahr dauern, ehe Frau und Kind zu mir ziehen können?»

«Ja, so lange wird es vermutlich dauern.»

Keir machte ein nachdenkliches Gesicht.

«Hm, das muss man durchhalten. Für Sybille wäre es wahrscheinlich das Beste, wenn sie solange hier wohnen bliebe. Freilich hätten wir die Zinsen für die Hypothek aufzubringen, dafür brauchten wir kein Lagergeld für die Möbel zu bezahlen. Und ich liege ihr dann auch nicht auf der Tasche. Das arme Geschöpf wird sich freilich weiter abrackern müssen.»

«Ich glaube nicht, dass Ihre Frau sich deswegen bemitleidet, lieber Keir, und das ist heute eine ziemlich seltene Tugend, vor der man den Hut ziehen muss. Die Menschen, die sich mutig selber durchs Leben schlagen, sind zu zählen.»

«Ich weiss, was Sie meinen, Herr Lugard, die meisten erwarten, dass jemand anderer ihnen ihre Last abnimmt, wenn das Gewicht ein wenig drückend wird.»

Einkehr

Einmal müssen die Völker wieder Einkehr halten, einmal werden sie sich wieder die Hände reichen müssen zum gemeinsamen Aufbau. Dann wird es darauf ankommen, was an seelischen Kräften noch da ist, unverwundet, gross und rein. Ist nicht dies unsere Aufgabe, nicht um unsertwillen bloss, nicht um unseres Landes willen nur, sondern um all derer willen, die heute im Reigen stehen und ein neues, reineres Leben ersehnen: die Mächte der Seele, die Aufbaukräfte des Geistes mit äusserster Hingabe in uns zu hegen, zu stärken, zu entfallen.

Hans Zbinden.

Auszüge aus Berichten über die Südamerikareise von Frl. Yvonne Hentsch.

Die Direktorin des Bureaus für Pflegewesen der Liga der Rotkreuzgesellschaften, Frl. Yvonne Hentsch, begab sich im Juli 1942 in dienstlicher Mission nach Amerika.

Nachdem sie mit den Leitern des Amerikanischen Roten Kreuzes in Washington Fühlung genommen hatte, besuchte Frl. Hentsch die verschiedenen Länder Ibero-Amerikas. Sie fand bei den Vertreterinnen der dortigen Schwesternschaften überall eine überaus herzliche Aufnahme und das grösste Entgegenkommen und besuchte eine grosse Zahl von Einrichtungen in folgenden Ländern: Chile, Argentinien, Uruguay, Paraguay, Brasilien, Bolivien, Peru, Kolumbien und Venezuela.

Im Laufe zahlreicher Unterredungen, Vorträge und Plaudereien hatte Frl. Hentsch Gelegenheit, den jungen Schwestern Südamerikas die Gegenwartsprobleme des Pflegewesens und des Roten Kreuzes vor Augen zu führen.

Ende Juni dieses Jahres trat Frl. Hentsch eine neue Dienstreise an, die sie diesmal nach den zentralamerikanischen Ländern führte. Die letzten von ihr erhaltenen Nachrichten stammen aus Haiti und Caracas.

Die bisher von diesen Reisen eingegangenen Berichte bieten viel Interessantes und geben ein gutes Bild von der Schwesternschulung in den ibero-amerikanischen Ländern und den dort üblichen Lehrmethoden.

Argentinien.

Die Hauptgeschäftsstelle des Argentinischen Roten Kreuzes befindet sich in Buenos-Aires. Es herrscht ein ausserordentlich lebhafter Betrieb in dem Hause, da hier die Fäden der gesamten Rotkreuzorganisation des Landes zusammenlaufen. Auch die Lehrgänge für Schwestern, Krankenpfleger, Samariterinnen und Ersthelfer finden hier statt, ferner sind ein Schwesternheim, die Geschäftsstelle des Samariterbundes, ärztliche, zahnärztliche und augenärztliche Beratungsstellen sowie der unentgeltliche Impfdienst in dem Gebäude untergebracht.

«Ja, das wollte ich sagen. Und wie steht es mit Papworth? Die Entscheidung liegt bei Ihnen.»

«Selbstverständlich gehe ich hin, sofern sie mich aufnehmen, Herr Lugard.»

«Gut, dann werde ich morgen nach Papworth fahren und sehen, was ich zu erreichen vermag.»

Herr Lugard hatte Keir verschwiegen, dass er, begeistert von der Bedeutung Papworth, die Anstalt reichlich mit Geldmitteln unterstützt hatte. Als Herr Lugard nach Papworth fuhr, wechselten plötzliche Regengüsse mit hellem Sonnenschein. Herr Lugard wurde sofort in die Bibliothek geführt, zu deren Linken sich der grosse Speisesaal befand, in dem die langen Tafeln zum Mittagessen sauber gedeckt standen. Er hatte Sir Pendrill Varrier Jones seine Karte geschickt, und bereits nach wenigen Minuten erschien Sir Pendrill in der Bibliothek.

«Vielleicht erinnern Sie sich meiner noch», begann Herr Lugard die Unterhaltung. «Sie gestatteten mir im vorigen Monat, Ihre Siedlung zu besichtigen.»

Sir Pendrill erinnerte sich genau. Er war einer jener tatkräftigen Männer, die niemals Eile zu haben scheinen. Er besass das Aussehen eines alten Minnesängers, das Benehmen eines Hofmanns und die Klugheit und Haltung eines Selbstherrschers.